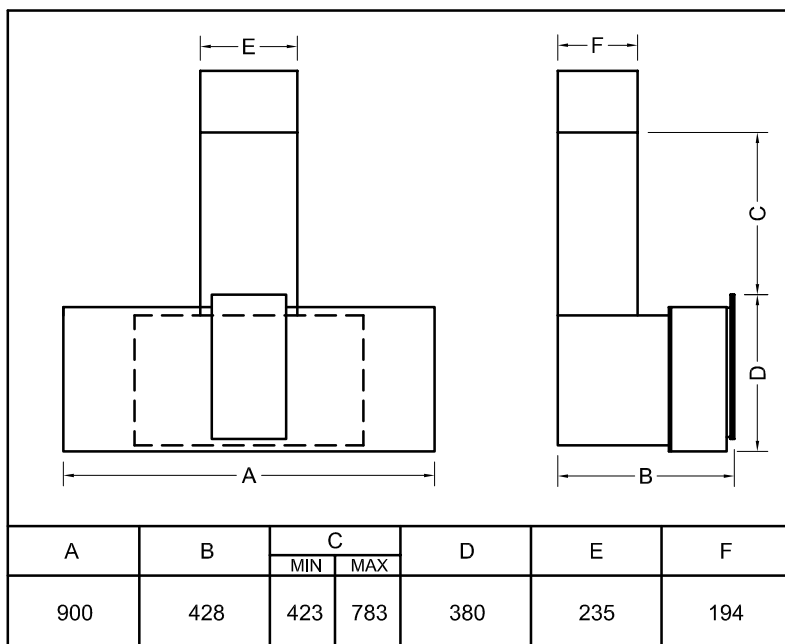


Инструкция по эксплуатации

DU





(A)  Ø6x30 4x

(B)  Ø8x40 8x

(C)  2x

(D)  Ø4x30 4x

(E)  2x

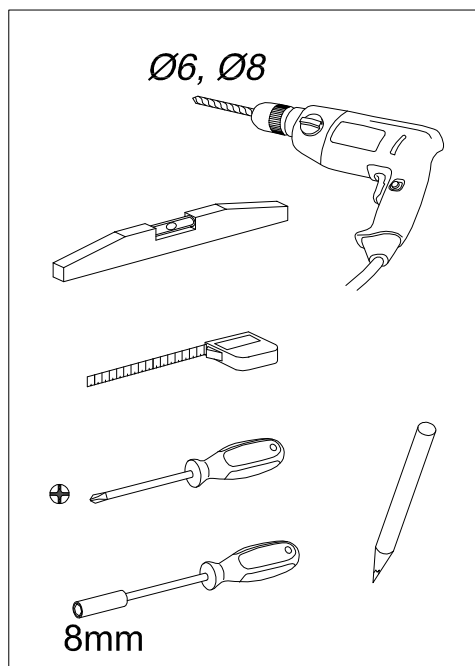
(F)  Ø5x40 8x

(G)  Ø6.4x18 4x

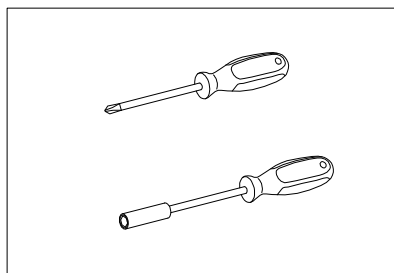
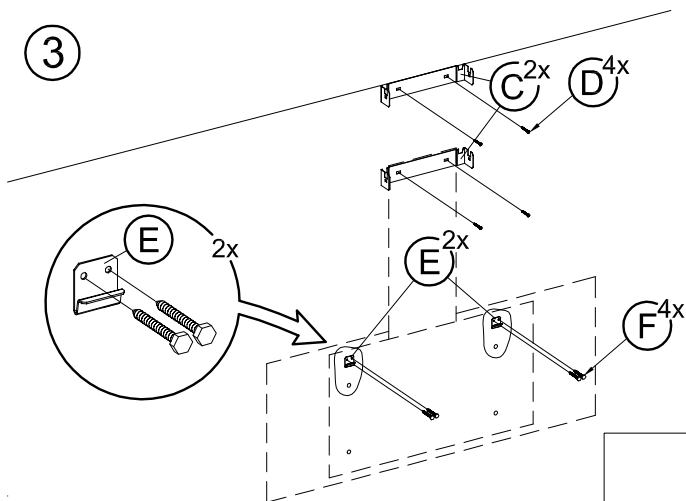
(H)  Ø150-125 1x

(I)  2x

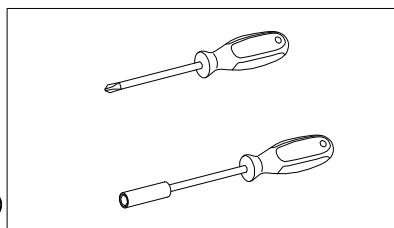
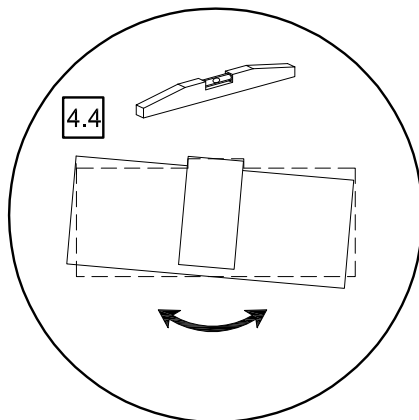
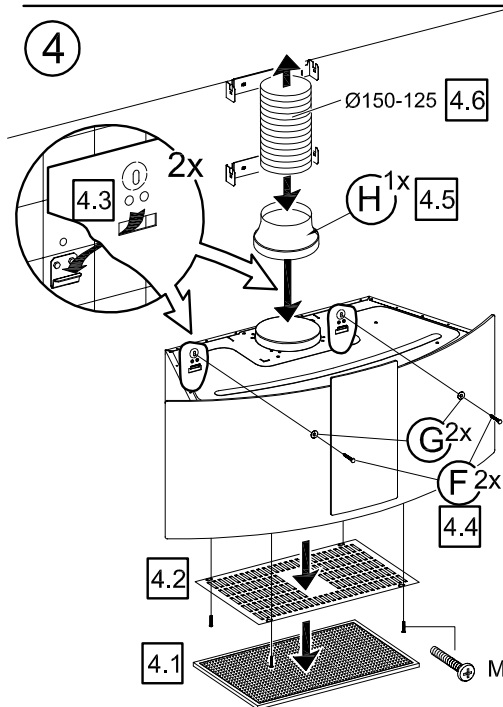
(J)  Ø3.9x19 2x



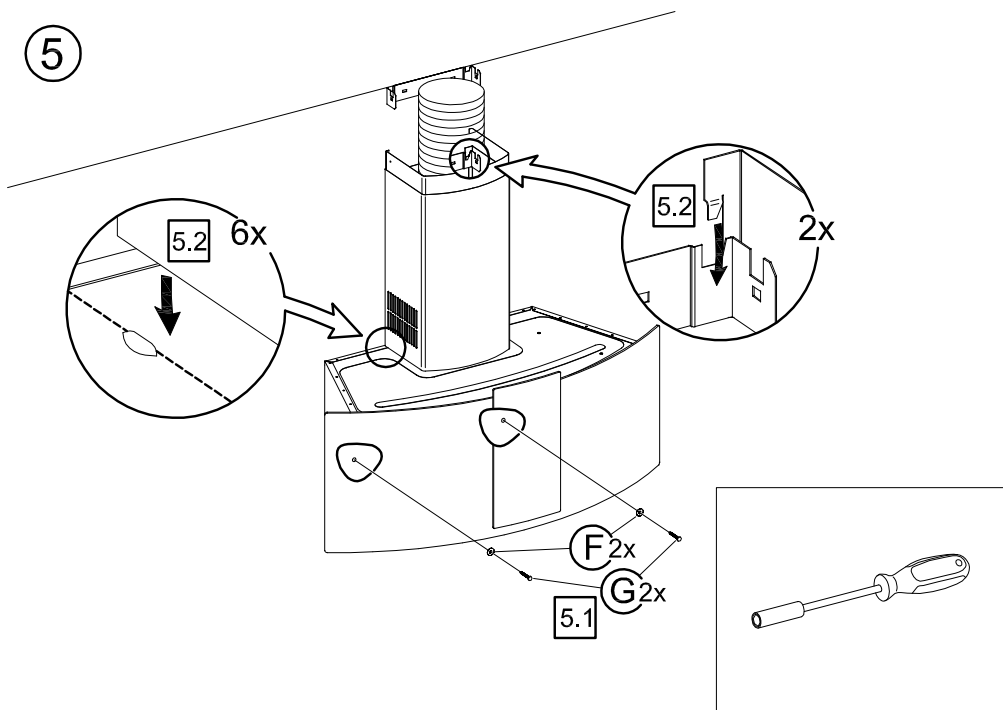
3



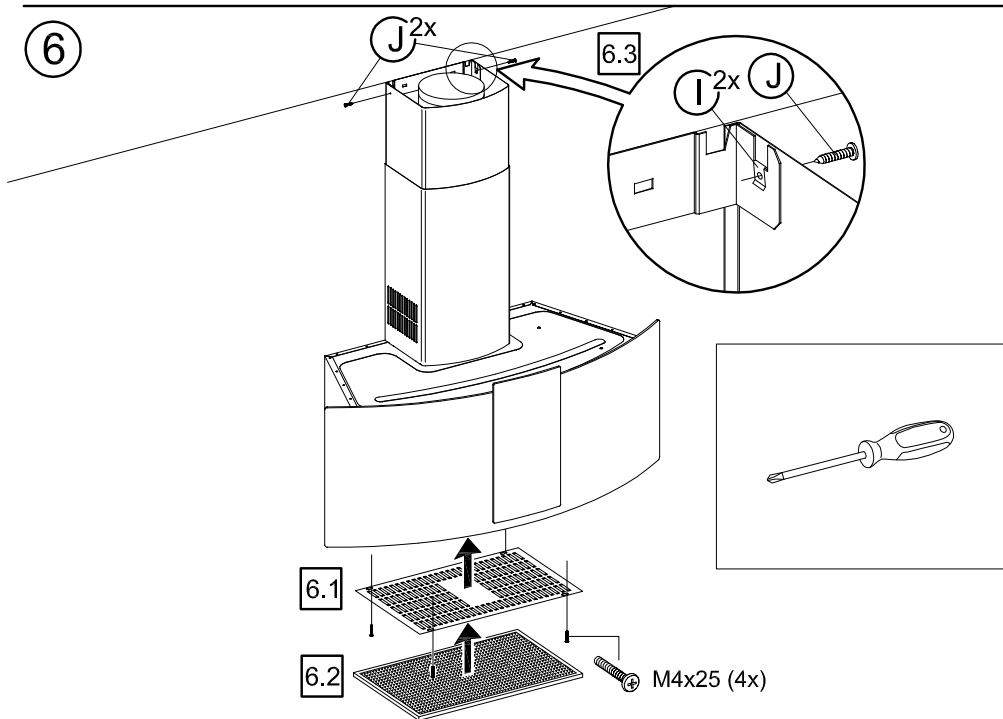
4



5



6



Уважаемый покупатель!

Поздравляем Вас с покупкой! Мы уверены, что это современное, функциональное и практичное устройство, изготовленное из высококачественных материалов, будет полностью соответствовать Вашим требованиям.

Перед первым использованием вытяжки прочтите, пожалуйста, все разделы ДАННОГО РУКОВОДСТВА, чтобы получить максимальный результат и избежать поломок, вызванных неправильным использованием, а также решить мелкие проблемы, возникающие при работе оборудования.

Чтобы добиться наилучшей производительности, внешняя соединительная труба должна быть длиной не более ЧЕТЫРЕХ МЕТРОВ, иметь не более двух углов 90°, а ее диаметр - как минимум 120 мм.



Правила техники безопасности

- Пожалуйста, ознакомьтесь с действующими местными нормами, касающимися монтажа бытовых электроприборов и отвода отработанного воздуха.
- Убедитесь, что напряжение и частота переменного тока в вашей электросети соответствуют указанным на табличке с техническими данными, которая расположена внутри вытяжки.
- Если питающий кабель поврежден, то во избежание опасности его должны заменять изготовитель, служба гарантийного обслуживания или квалифицированный специалист.
- После установки кухонной вытяжки убедитесь в том, что шнур питания, подключаемый к электросети, не контактирует ни с какими находящимися под напряжением острыми металлическими предметами.
- В случае, если устройство не снабжено вилкой для подключения к сети и это не приемлемо в обычных условиях, необходимо произвести начальную установку выключателя в соответствии с местными стандартами установок.
- Убедитесь в хорошем заземлении (это не относится к технике класса II, которая отмечена на этикетке знаком ).
- Пары не должны отводиться через каналы, которые используются в качестве вытяжных для устройств, работающих на газе (или ином топливе).
- Если планируется использование вытяжного вентилятора совместно с оборудованием, работающим от неэлектрических источников энергии, например, с газовой плитой, в помещении должна быть предусмотрена достаточная вентиляция.
- Большое скопление жира в кухонной вытяжке и металлических фильтрах является пожароопасным, жир также может стекать с вытяжки в виде капель, поэтому внутренняя поверхность вытяжки и металлические фильтры должны очищаться не реже одного раза в месяц.
- Нижняя часть вытяжки должна быть установлена на высоте минимум 65 см от газовых и смешанных конфорок. СЛЕДУЙТЕ РЕКОМЕНДАЦИЯМ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ КОНФОРКОВ ОТНОСИТЕЛЬНО МИНИМАЛЬНОЙ ВЫСОТЫ ВЫТЯЖКИ. Это расстояние может быть уменьшено, если это указано производителем в инструкции по эксплуатации вытяжки.
- Ни в коем случае не оставляйте газовые конфорки горящими без установленной на них посуды. Под действием высокой температуры жир, скопившийся на фильтрах, может начать капать и воспламениться.

- Не допускайте приготовления пищи под вытяжкой, если металлические фильтры сняты, например, для очистки в посудомоечной машине.
- Не разводите огонь под вытяжкой.
- Отключайте вытяжку от электросети при выполнении внутренних работ, например, при очистке или техническом обслуживании.
- Мы рекомендуем использовать перчатки и быть предельно осторожными при очистке внутренней поверхности вытяжки.
- Вытяжка предназначена для бытового использования и только для удаления и очистки испарений, образующихся во время приготовления пищи. Использование вытяжки в других целях может быть опасно. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные несоответствующим использованием устройства.
- Если возникла необходимость ремонта, пожалуйста, обратитесь в ближайший сервисный центр изготовителя, и всегда используйте оригинальные запасные части. Ремонт и модификация, выполненные неквалифицированным лицом, может привести к неправильному функционированию или поломке оборудования, тем самым поставив под угрозу вашу безопасность.
- Устройство имеет маркировку в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC «Отходы электрического и электронного оборудования» (WEEE). Данная директива находится в рамках общеевропейского законодательства относительно переработки отходов электрического и электронного оборудования.
- Данное устройство не предназначено для использования маленькими детьми и инвалидами без присмотра. Не разрешайте детям играть с вытяжкой.

Правила эксплуатации

Управлять вытяжкой можно с помощью элементов управления, показанных на рисунке. Включите вытяжной вентилятор за несколько минут до начала приготовления пищи, чтобы убедиться в наличии устойчивой вентиляционной тяги до появления испарений. После завершения приготовления пищи оставьте вытяжной вентилятор включенным на несколько минут (от 3 до 5 минут), чтобы полностью удалить загрязненный воздух из выходного канала. Это предотвратит возвращение жира, дыма и запахов в кухню.

- + Увеличить выбранную программу
- Уменьшить выбранную программу

88 Дисплей

- * Свет
- Таймер

Программирование вентиляционного периода

- Включите вытяжной шкаф и выберите желаемую скорость вытяжки.
- Нажмите Таймер.
- Выберите желаемое программное время в пределах от 1 до 99 минут при помощи кнопок «+» или «-».
- Дисплей поочередно будет показывать скорость вытяжки и оставшееся время запрограммированного режима. Максимальная скорость N может быть выбрана только вручную и будет автоматически изменена на режим второй скорости после примерно 10 минут работы

Насыщение фильтров “F”

Когда загорится индикатор насыщения фильтров, прочистите их.

После очистки одновременно нажмите на (+) и (-) и держите таким образом в течение 3 секунд, тогда индикатор погаснет.

Очистка и техническое обслуживание

Во время выполнения очистки и технического обслуживания соблюдайте правила техники безопасности.

Очистка корпуса вытяжки

- Если корпус вашей вытяжки изготовлен из нержавеющей стали, пользуйтесь специальными чистящими средствами, указанными в инструкции к изделию.
- Если ваша вытяжка имеет окрашенный корпус, пользуйтесь теплой водой и нейтральным мылом.
- Ни в коем случае не используйте металлические мочалки, абразивные и едкие вещества.
- Вытирайте вытяжку тканью, не образующей волокон.
- Не пользуйтесь для очистки пароструйными устройствами.

Очистка металлических фильтров

Чтобы снять фильтры, слегка нажмите на фиксаторы и вытяните фильтры наружу.

Металлические фильтры можно очищать путем замачивания их в горячей воде с нейтральным моющим средством до полного растворения жира, а затем прополоскав их под краном с водой, или с помощью специальных средств для удаления жира. Фильтры также можно мыть в посудомоечной машине. В этом случае рекомендуется располагать их в машине вертикально, чтобы избежать налипания на фильтры остатков пищи.

При мытье в посудомоечной машине металлическая поверхность фильтров может потемнеть, что не влияет на способность фильтров улавливать жир. После промывки фильтры необходимо просушить и установить их обратно в корпус вытяжки.

Замена ламп освещения

Выполняется следующим образом:

- Открутите крышку гнезда лампочки.
- Извлеките поврежденную / перегоревшую лампу.
- Закрутите обратно крышку гнезда лампочки.

Устранение неполадок

Прежде чем обращаться в Сервисный Центр, выполните следующие проверки:

Проблема	Возможная причина	Решение
Вытяжной вентилятор не работает.	Питающий кабель не подключен к электросети. В сети нет тока.	Подключите питающий кабель к электросети. Обеспечьте наличие электрического тока в сети.
Вытяжка удаляет загрязненный воздух неудовлетворительно или вибрирует.	Фильтры забиты жиром. Засорение канала вывода воздуха.	Замените или очистите угольные фильтры и/или металлические фильтры. Прочистите канал.
Лампы не горят.	Лампы перегорели. Ослаблен контакт лампы.	Замените лампы. Вверните лампу плотнее.

Фильтры на основе активного древесного угля (Поставляются отдельно)

Если вывод загрязненного воздуха наружу невозможен, можно настроить кухонную вытяжку на очистку воздуха путем пропускания его через фильтр из активного древесного угля.

Полезный срок службы фильтров из активного древесного угля составляет от трех до шести месяцев в зависимости от условий эксплуатации. Такие фильтры не моются и не восстанавливаются. По истечении срока службы угольные фильтры подлежат замене.

Изготовитель оставляет за собой право вносить в продукцию изменения и дополнения, которые сочтет необходимыми, не изменяя при этом основные характеристики изделия.

Шановний покупець,
Ми вітаємо Вас з Вашим вибором. Ми переконані, що цей сучасний, функціональний товар, створений з використанням матеріалів найвищого ґатунку, повністю відповідатиме Вашим сподіванням.

Прохання прочитати всі розділи цієї ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ до першого використання витяжки – це забезпечує ефективне використання та допоможе уникнути неполадок, що можуть виникнути через невірне використання, отже, допоможе запобігти виникненню багатьох дрібних проблем.

Зберігайте цю інструкцію. В ній завжди можна знайти вірну інформацію про витяжку, підказку для інших осіб з питань її використання.

Для того щоб витяжка працювала оптимально, зовнішній підвід мас бути МЕНЬШ НІЖ ЧОТИРИ МЕТРИ діаметром прийаймні 120, він не повинен мати більш двох кутів діаметром 90°.

Інструкції з безпеки

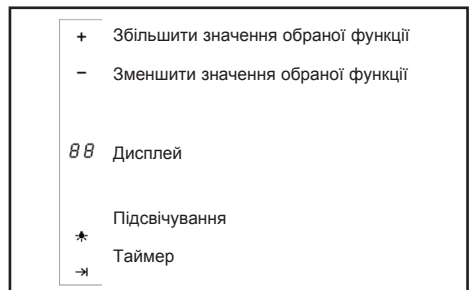
- Будь ласка, ознайомтеся з діючими місцевими правилами, відносно світлотехнічної арматури і видлення газу.
- Перевірте, щоб напруга і частота мережі відповідали тим, що вказано на табличці, яка розташована всередині витяжки.
- Щоб уникнути небезпеки при пошкодженні кабелю живлення його має замінити кваліфікований фахівець.
- Якщо Ваш кухонний очищувач повітря не укомплектовано штепселем для приєднання до мережі живлення або він недоступний при нормальних умовах, необхідно встановити вдома розподільний вимикач, відповідно діючим стандартам будівлі.
- Впевніться що заземлення правильно підключено (це не відноситься до приладів класу II що марковані відповідним знаком на табличці )
- Після встановлення витяжки впевніться в тому, що магістральний кабель електроживлення не має точки дотику ізлюбими іншими металевими контактами які знаходяться під напругою.
- Уникайте підключення цього електрообутового приладу до каналів, які використовуються у якості відведення диму або пари, який утворюється неелектричними приладами.
- Якщо поряд з витяжкою буде використовуватися обладнання, живлення якого відбувається за допомогою неелектричного джерела енергії, наприклад, газова варильна поверхня, кімната має бути оснащена достатньою вентиляцією
- Надмірне скопління жиру на металевих фільтрах створює ризик займання - може визвати крапання, тому внутрішню поверхню витяжки для кухні і її металеві фільтри слід чистити щонайменше один раз на місяць.
- Нижня частина витяжки повинна бути встановлена на висоті мінімум 65 см від газових і змішаних конфорок. **ДОТРИМУЙТЕСЬ МІНІМАЛЬНИХ ВІДСТАНІВ ЩО РЕКОМЕНДОВАНІ ЗАВОДОМ ВИРОБНИКОМ**
- Ніколи не залишайте газові пальники горіти, якщо на них не розташовано посуд. Жир, який скопився у фільтрах, може при збільшенні температури крапати або запалюватися.
- Уникайте готування під кухонною витяжкою, якщо не встановлено металеві фільтри, наприклад при їх чищенні в посудомийній машині.
- Вам не слід запалювати вогонь під кухонною витяжкою.
- Перед любими внутрішніми операціями, наприклад, під час чищення або технічного обслуговування, вимикайте прилад від мережі.
- Ми рекомендуємо користуватися печатками і проявляти надзвичайну обережність при чищенні внутрішньої поверхні кухонної витяжки.
- Ваша кухонна витяжка призначена для домашнього

використання в цілях виділення і очищення від диму, які утворюються при приготуванні їжі. Ви несете відповідальність, якщо вона буде використовуватися для інших цілей, які може бути небезпечним. Виробник не несе відповідальність за пошкодження, яке визвано неналежним використанням електрообутового приладу.

- Якщо виникла необхідність ремонту, будь ласка, зверніться до найближчого сервісного центру виробника, завжди використовуйте оригінальні запасні частини. Ремонтні роботи або змінення, які вивпено некваліфікованим персоналом, можуть привести до неправильного функціонування або можуть пошкодити електрообутовий прилад, поставивши під загрозу Вашу безпеку.
- Даний прилад відповідає директивам СЕЕ у відповідності зі Стандартом 2002/92/ЕС Європейського Парламенту та Європейської Ради з питань утилізації електричних та електронних приладів. Коректна утилізація цього приладу не матиме негативних наслідків на навколишнє середовище та здоров'я. 
- Цей прилад не призначено для використання особами (в тому числі дітьми) із зниженими фізичними, розумовими здатностями і з порушеннями працездатності органів сприйняття, а також тими, хто не має достатньої досвіду і знань для роботи з пристроєм. Експлуатація витяжки особами що наведено вище можлива лише при догляді і контролі у використанні приладу з боку осіб, що відповідальні за безпеку.

Інструкції з використання

Ви можете здійснювати керування кухонною витяжкою за допомогою органів керування, які показано на схемі. Для покращення тяги рекомендуємо включити витяжний вентилятор за декілька хвилин до початку готування для того, щоб забезпечити створення встановленого безперервного потоку повітря при виділенні диму. Аналогічним чином дайте приладу попрацювати деякий час(3-5 хвилин) після завершення готування для того, щоб повністю виділити запахи та дим. Це попередить їх повертання.



Програмування часу роботи витяжки

- 1) Увімкніть витяжку і оберіть необхідну швидкість роботи.
- 2) Натисніть кнопку таймера.
- 3) За допомогою кнопок "+" and "-" встановіть необхідний час програмування від 1 до 99 хвилин.
- 4) Дисплей по черзі показуватиме швидкість роботи витяжки і залишок запрограмованого часу.

Максимальну швидкість («Н») можна встановити лише вручну, а приблизно через 10 хвилин вона автоматично перемикається на позначку другої швидкості.

Забруднення фільтрів

Коли вмикається позначка «Забруднення фільтрів», фільтри необхідно почистити. Після очищення фільтрів необхідно одночасно натиснути позначки (+) та (-) і тримати їх не менше 3 секунд, доки позначка не погасне.

Чищення та обслуговування

Під час роботи по технічному обслуговуванню і чищенню впевніться в дотриманні інструкції з техніки безпеки, які наведено у розділі «Безпека» даного керівництва.

Чищення корпусу витяжки

- Якщо Ваша кухонна витяжка виготовляється із нержавіючої сталі, використовуйте чистячі засоби, які створено спеціально для цього матеріалу, які указано в інструкціях до виробу.
- Якщо Ваша витяжка для кухні окрашена, використовуйте теплу воду та нейтральне мило.
- Ніколи не використовуйте металеві скребки, абразивні або корозійнеактивні продукти.
- Сушіть витяжку для кухні з використанням тканини, яка не залишає волокон.
- Не використовуйте парогенератори.

Чищення металевих фільтрів

Для видалення фільтрів з їх фіксаторів, легко натисніть на замки, а потім вийміть їх.

Металеві фільтри можна чистити шляхом замочування їх у гарячій воді з нейтральним миючим засобом до тих пір, доки жир не буде розчинено, а потім прополощіть їх під краном, або з використанням спеціальних засобів для виділення жиру. Вони можуть також бути вимиті у посудомийній машині. У цьому випадку рекомендовано встановити їх вертикально, щоб запобігти налипанню на них залишків їжі.

Чищення посудомийної машини з агресивними миючими засобами або складами для полірування може пошкодити металеву поверхню (затемніти її), хоча це і не скажеться на їх здатності утримувати жир.

Після чищення дайте їм просохнути, а потім встановіть на місце у кухонну витяжку.

Заміна лампочок

Для заміни лампочок звертайтеся, будь ласка, до найближчої сервісної служби виробника.

Вирішення проблем

Виконайте наступну перевірку перед тим, як звертатися у відділ Технічного обслуговування:

Проблема	Можлива причина	Рішення
Не працює витяжний вентилятор.	Магістральний кабель витяжки для кухні не підключено до мережі електроживлення. В мережі відсутня напруга.	Підключіть магістральний кабель до мережі електроживлення. Перевірте наявність напруги в мережі.
Витяжка припиняє інтенсивне витягнення або вібрує.	Фільтри насичено жиром. Забруднення в каналі виходу повітря.	Замініть або очистіть фільтри з активованим вугіллям і/або металеві фільтри - в залежності від ситуації. Виділіть перешкоду.

Вугільні фільтри

У випадку коли відвід повітря назовні неможливо, витяжка для кухні може бути налаштована для очищення повітря шляхом багаторазового пропускання через фільтри з активованим деревним вугіллям.

Фільтри з активованим вугіллям мають строк служби від трьох до шості місяців, який залежить від індивідуальних умов використання. Ці фільтри не можуть промиватися або бути піддані регенерації. Їх необхідно замінювати по закінченні їх корисного строку служби.

Виробник залишає за собою право вносити зміни у виріб якщо це буде необхідно, не змінюючи його основних параметрів.

Vážení zákazníci,

blahoželáme vám k dobrému výberu. Sme presvedčení, že tento moderný, funkčný a praktický prístroj vyrobený z materiálov najvyššej kvality plne uspokojí vaše požiadavky. Skôr, ako začnete odsávač používať, prečítajte si pozorne NÁVOD NA POUŽITIE. Tak budete môcť využívať výrobok naplno a vyhnete sa poruchám, ktoré by sa mohli objaviť v dôsledku nesprávneho používania.

Návod si uschovajte. Bude užitočným zdrojom informácií či rád a prípadne pomôcť v budúcnosti aj ďalším užívateľom tohto výrobku.

Aby ste pri používaní spotrebiča dosiahli čo najlepšie výsledky, vonkajší vývod by nemal byť dlhší než štyri metre a nemal by mať viac ako dva 90° ohyby. Priemer potrubia musí byť najmenej 120mm.

Bezpečnostné pokyny

Pred inštaláciou spotrebiča si preštudujte platné technické normy a príslušné predpisy.

- Predtým, ako zapojíte odsávač do siete, skontrolujte, či napätie a frekvencia zodpovedajú údajom na výrobnom štítku, umiestnenom vo vnútri odsávača.
- Pred prvým použitím spotrebiča si pozorne preštudujte pokyny na inštaláciu a pripojenie.
- Ak chcete digestor vypnúť, prístroj nikdy neťahajte za elektrickú šnúru.
- Nezapínajte spotrebič, ak je prírodná šnúra poškodená alebo ak sú na ovládacom paneli príznaky poškodenia.
- V prípade, že odsávač pár nie je vybavený zástrčkou na pripojenie k sieti do zásuvky, je nutné nainštalovať pripojenie priamo do domovej inštalácie, podľa miestnych noriem pre zariadenia.
- Uistite sa, že je dobre prevedené uzemnenie (toto neplatí pre spotrebiče triedy II, ktoré sú na štítku vyznačené symbolom □).
- Ak odsávač prestane pracovať alebo funguje neobvyklým spôsobom, odpojte ho od siete a poraďte sa s opravárom.
- Na zapálené horáky na variči pod odsávačom vždy položte nádobu na varenie.
- Dbajte, aby sa v odsávači, najmä vo filtroch, nehromadil tuk, pretože by mohlo vzniknúť požiar. Filtre pravidelne čistite.
- Nevlambujte pokrm pod odsávačom.
- Pri čistení vnútrajšku odsávača odporúčame používať gumové rukavice a postupovať opatrne.
- Odsávač je určený na použitie v domácnosti a je skonštruovaný len na odsávanie a čistenie výparov vznikajúcich pri príprave jedál. Použitie odsávača na iný účel môže byť nebezpečné a výrobca za takých okolností nenesie zodpovednosť za prípadné následky.
- V prípade akejkoľvek poruchy kontaktujte najbližšieho autorizovaného opravára, ktorý použiva iba originálne náhradné diely. Opravy alebo úpravy uskutočnené inde môžu prístroj poškodiť alebo zničiť. Zároveň tým riskujete vlastnú bezpečnosť. Výrobca nie je zodpovedný za škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča.
- Spodná časť odsávača musí byť upevnená najmenej 65 cm nad doskou plynového alebo

zmiešaného variča. Dodržiavajte pokyny výrobcu varných plôch.

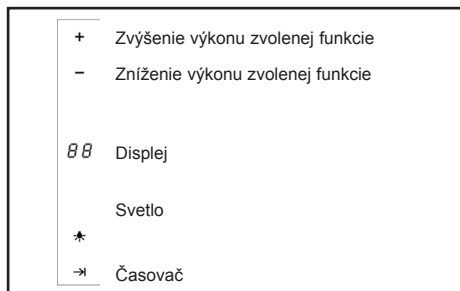
- Nevarte pod odsávačom, ak sú vybraté tukové filtre.
- Pri údržbe alebo čistení vnútornej časti odsávača prístroj najskôr odpojte od siete.
- Tento spotrebič je označený podľa európskej smernice 2002/96/EC o elektrickom a elektronickom odpade (WEEE), . Tento predpis vytvára celoeurópsky právny rámec pre nakladanie s takýmto odpadom.
- Spotrebič nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí), ktoré majú znížené fyzické alebo mentálne schopnosti, prípadne ktoré nemajú skúsenosti s jeho ovládaním. Musia byť pod dohľadom osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť alebo musia byť dôkladne poučené. Predovšetkým dajte pozor na to, aby sa so spotrebičom nehrali deti.

Pokyny na použitie

Odsávač sa ovláda pomocou ovládačov, ktoré sú znázornené na obrázku.

Odsávač zapnete už niekoľko minút predtým, než začnete variť, aby ste dosiahli dostatočné odsávanie vznikajúcich výparov.

Keď dovaríte, nechajte odsávač zapnutý ešte niekoľko minút (3-5), aby sa v ňom neusádzal tuk a aby zabránili tvorbe zápachu.



Program pre nastavenie intervalu odsávania

- 1) Zapnite digestor a vyberte požadovanú rýchlosť odsávania
- 2) Stlačte časovač.
- 3) Vyberte požadovaný čas 1 - 99 minút pomocou tlačidiel "+" a "-".
- 4) Rýchlosť odsávania a zvyšný naprogramovaný čas sú striedavo zobrazované na displeji.

Maximálna rýchlosť „H“ môže byť nastavená iba ručne a automaticky sa zmení na druhý rýchlostný stupeň približne po 10 minútach.

Nasýtenie filtrov "F"

Keď sa rozsvieti kontrolka "nasýtenia filtrov", je potrebné vyčistiť tukové filtre.

Po vyčistení filtrov stlačte súčasne (+) a (-) po dobu najmenej 3 sekundy, potom kontrolka zhasne.

Čistenie a údržba

Pri čistení a údržbe dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Čistenie telesa odsávača

- Ak je odsávač vyrobený z nehrdzavejúcej ocele, čistite ho iba prostriedkami, ktoré odporúča výrobca.
- Ak sa na povrchu odsávača nachádza náter, použite vlažnú vodu a trochu saponátu.
- Nikdy nepoužívajte kovové škrabky, ani abrazívne alebo koróziu spôsobujúce prostriedky.
- Odsávač vysušte handrou, ktorá nezanacháva vlákna.
- Nepoužívajte parné čističe.

Čistenie kovových filtrov

Pri vyberaní filtra jemne stlačte západky a filter vytiahnite.

Kovové filtre čistite ponorením do horúcej vody so saponátom, až kým sa tuk nerozpustí. Potom ich opláchnite pod tečúcou vodou alebo použite osobitný prostriedok proti usadzovaniu tukov. Takisto ich môžete umyť aj v umývačke riadu. V takom prípade filter postavte zvislo, aby sa na ňom neusádzali zvyšky jedla. Pri umývaní v umývačke môže kovový povrch filtrov sčernieť, čo však nemá vplyv na ich účinnosť.

Po umytí filtre vysušte a namontujte naspäť do odsávača.

Výměna žárovek

Pre výmenu žiarovky kontaktujte najbližší servis výrobcu.

Riešenie problémov

Skôr, ako zatelefonujete opravárovi, skontrolujte:

Chyba	Možná příčina	Riešenie
Odsávač nefunguje.	Je odpojený prírodný kábel. V elektrickej sieti nie je prúd.	Zapojte kábel do siete. Skontrolujte, príp. obnovte dodávku prúdu.
Odsávač ma znížený výkon alebo sa trasie.	Vo filtri sa nahromadilo priveľa tuku. Zablokovaný vývod.	Filter vyčistite alebo ho vymeňte. Odstráňte prekážku.

Filter s aktivním uhlím (doplnkové vybavenie)

Ak nie je možné odsávať kuchynské výpary von, používajú sa odsávače s aktívnymi uhlíkovými filtrami. Uhlíkový filter ma životnosť od troch do šiestich mesiacov, v závislosti od podmienok používania. Uhlíkový filter nie je možné vyčistiť ani regenerovať. Keď sa vyčerpá jeho absorpčná schopnosť, treba ho vymeniť.

Výrobca si vyhradzuje právo na prípadné zmeny a úpravy výrobkov, ak je to nutné a ak nezmenia základné vlastnosti spotrebičov.

Blahopřejeme Vám k Vaší volbě. Jsme přesvědčeni, že tento moderní, funkční a praktický výrobek, vyrobený z materiálů nejvyšší kvality, plně uspokojí Vaše požadavky.

Než začnete tento odsavač používat, přečtěte si, prosím, pozorně tento NÁVOD NA POUŽITÍ, abyste mohli výrobek plně využívat a vyhnuli se případným poruchám, které by se mohly objevit při nesprávném používání.

Tento návod si uschovejte. Bude totiž užitečným zdrojem informací a rad ohledně Vaší digestoře, eventuálně může pomoci i dalším uživatelům tohoto výrobku.

Abyste dosáhli co nejlepších výsledků při používání tohoto spotřebiče, vnější vývod by neměl být delší než 4 metry, neměl by mít více než 2 úhly 90° a průměr musí být nejmenší 120mm.

Bezpečnostní pokyny

- Před instalací digestoře prostudujte platné technické normy a příslušné předpisy.
- Než zapojíte digestoř do sítě, zkontrolujte, zda napětí i frekvence odpovídají údajům, uvedeným na štítku, umístěném uvnitř odsavače.
- Než začnete digestoř používat, prostudujte pečlivě pokyny k instalaci a připojení.
- Chcete-li digestoř vypnout, nikdy netahejte za kabel.
- V případě, že odsavač par není vybaven zástrčkou pro připojení k síti do zásuvky, je nutné nainstalovat připojení přímo do domovní instalace, podle místních norem pro zařízení.
- Ujistěte se, že je dobře provedené uzemnění (toto neplatí pro spotřebiče třídy II, které jsou na štítku vyznačené symbolem • V případě, že odsavač par není vybaven zástrčkou pro připojení k síti do zásuvky, je nutné nainstalovat připojení přímo do domovní instalace, podle místních norem pro zařízení).
- Ujistěte se, že je dobře provedené uzemnění (toto neplatí pro spotřebiče třídy II, které jsou na štítku vyznačené symbolem ).
- Nezapínejte spotřebič, pokud je přívodní kabel poškozen a nebo jsou patrné známky poškození na ovládacím panelu.
- Pokud digestoř přestane pracovat nebo funguje neobvyklým způsobem, odpojte ji ze sítě a poraďte se s technickým servisem.
- Nenechávejte pod odsavačem zapálené hořáky, aniž byste na ně umístili jakoukoliv vhodnou nádobu na vaření.
- Vyvarujte se hromadění tuků v kterékoli části odsavače, zejména ve filtru, neboť by mohlo dojít k požáru. Pravidelně čistěte tukové filtry.
- Neřezávejte pokrmy pod odsavačem.
- Při čištění vnitřku odsavače doporučujeme používat gumové rukavice a postupovat opatrně.
- Váš odsavač je určen pro použití v domácnosti a je konstruován výhradně pro odsávání a čištění par, vznikajících při přípravě pokrmů. Použití odsavače k jakémukoli jinému účelu může být nebezpečné a výrobce za těchto okolností nenesе žádnou odpovědnost za případné následky.
- V případě jakékoliv závady kontaktujte nejbližší autorizovaný technický servis, který používá výhradně originální náhradní díly. Opravy či úpravy provedené jinde mohou vést k poškození nebo zničení spotřebiče a dokonce tím riskujete svoji bezpečnost. Výrobce není odpovědný za škody, způsobené nesprávným zacházením se spotřebičem.
- Spodní část kuchyňského odsavače musí být

upevněna nejméně 65 cm nad deskou plynového nebo kombinovaného vařiče. Dodržujte pokyny výrobce varných desek. Tato vzdálenost může být snížena, pokud je to podle údajů výrobce v návodu k použití odsavače par.

- Nevařte pod odsavačem, pokud jsou vyjmuty tukové filtry (např., když je myjete v myčce.)
- Pokud provádíte jakoukoli údržbu nebo čištění uvnitř odsavače, musíte jej vypojit ze sítě.
- Tento spotřebič je označen podle Evropské směrnice 2002/96/EC o "Elektrických a elektronických odpadech" (WEEE), . Tento průvodec je celoevropským platným rámcem pro nakládání s těmito odpady.
- Tento spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí), které mají snížené fyzické i mentální schopnosti nebo nemají zkušenosti či znalosti s ovládáním tohoto spotřebiče. Musí být pod dozorem osoby, která je zodpovědná za jejich bezpečnost nebo musí být řádně poučeni. Zvláště na děti musíte dávat pozor, aby si se spotřebičem nehrály.

Ovládání odsavače se provádí pomocí ovladačů, uvedených na obrázku.

Než začnete vařit, zapněte odsavač o několik minut dříve, abyste zajistili dostatečné odsávání vznikajících zplodin.

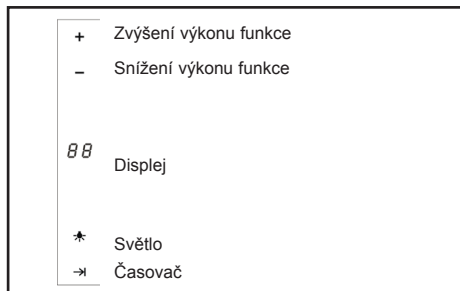
Po skončení vaření ponechte odsavač ještě několik minut zapnutý (asi 3 – 5), abyste zabránili usazování tuku a nepříjemným pachům.

Pokyny pro použití

Ovládání odsavače se provádí pomocí ovladačů, uvedených na obrázku.

Než začnete vařit, zapněte odsavač o několik minut dříve, abyste zajistili dostatečné odsávání vznikajících zplodin.

Po skončení vaření ponechte odsavač ještě několik minut zapnutý (asi 3 – 5), abyste zabránili usazování tuku a nepříjemným pachům.



Program načasování doby odsávání

- 1) Zapněte digestor a vyberte požadovanou rychlost odsávání
- 2) Stlačte časovač.
- 3) Vyberte požadovaný čas 1 - 99 minut pomocí tlačídel "+" a "-".
- 4) Rychlost odsávání a zvyšný naprogramovaný čas sú striedavo zobrazované na displeji.

Maximálna rýchlosť „H“ môže byť nastavená iba ručne a automaticky sa zmení na druhý rýchlostný stupeň približne po 10 minútach.

Nasycení filtrů

Když se rozsvítí kontrolka "nasycení filtrů", je třeba vyčistit tukové filtry

Po vyčištění filtrů stiskněte současně (+) a (-) po dobu nejméně 3 sekund než kontrolka zhasne.

Čištění a údržba

Během čištění a údržby dodržujte bezpečnostní pokyny.

Čištění korpusu odsavače par

- Pokud je odsavač vyroben z nerezů, používejte čisticí prostředky, doporučené výrobcem.
- Pokud je odsavač opatřený nátěrem, používejte vlažnou vodu s trochou saponátu.
- Nikdy nepoužívejte kovové škrabky, abrazivní nebo korozi způsobující prostředky.
- Očtete odsavač dosucha hadříkem, který nezanechává vlákna.
- Nepoužívejte parní čističe.

Čištění kovových filtrů

Při vyjmutí tukových filtrů stiskněte lehce západky a filtry vysuňte.

- Kovové filtry čistěte tak, že je ponoříte do horké vody se saponátem a necháte tuk rozpustit. Poté je opláchnete pod tekoucí vodou nebo použijete speciální prostředek proti usazování tuků. Můžete je dát rovněž do myčky na nádobí. V tomto případě doporučujeme vertikální umístění, aby se na nich neusazovaly zbytky jídla. Mytí v myčce může poškodit kovový povrch (zčernání), to však nemá vliv na účinnost filtrů.
- Jakmile je vyčistíte, nechte je oschnout a nainstalujte je zpět do odsavače.

Výměna žárovek

Pro výměnu žárovky kontaktujte nejbližší servis výrobce.

Řešení problémů

Než zavoláte technický servis, zkontrolujte následující:

Závada	Možná příčina	Řešení
Odsavač nefunguje.	Je odpojený přívodní kabel. V elektrické síti není proud.	Zapojte kabel do sítě. Zkontrolujte/obnovte dodávku proudu.
Odsavač má snížený výkon nebo vibruje.	Ve filtru se nahromadilo příliš tuku. Zablokovaný vývod.	Vyčistěte nebo vyměňte filtr. Odstraňte z vývodu překážku.

Filtr s aktivním uhlím (volitelné příslušenství)

Pokud není možné odsávání kuchyňských plynů ven, používají se odsavače s aktivními uhlíkovými filtry. Uhlíkový filtr má životnost od 3 do 6 měsíců v závislosti na podmínkách používání. Uhlíkový filtr nelze vyčistit ani regenerovat. Když se vyčerpá jeho absorpční schopnost, je nutné jej vyměnit.

Výrobce si vyhrazuje právo na případné změny a úpravy svých výrobků, pokud je to nutné a nezmění se základní vlastnosti výrobků.

Stimate client,

Vă felicităm pentru alegerea dumneavoastră. Suntem siguri că acest produs modern, funcțional și practic, fabricat din materiale de cea mai înaltă calitate vă va satisface pe deplin cerințele. Vă rog să citiți fiecare secțiune din acest MANUAL DE INSTRUCȚIUNI înainte de a utiliza hota de bucătărie pentru prima oară, pentru a asigura o performanță maximă a aparatului și pentru a evita daunele ce pot fi cauzate de utilizarea incorectă și pentru a rezolva orice probleme minore.

Pentru obținerea unei performanțe optime conducta externă nu trebuie să fie mai lungă de PATRU METRI, să nu aibă mai mult de două unghiuri de 90° și diametrul trebuie să fie de cel puțin Ø120.

Instrucțiuni de siguranță

- Trebuie să respectați legile locale în vigoare referitoare la instalațiile electrice și bransamentul la gaze.
- Verificați dacă tensiunea și frecvența rețelei sunt conform celor indicate pe plăcuța cu date tehnice din interiorul hotei de bucătărie.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat trebuie înlocuit de producător, de serviciul post-vânzare sau de o persoană calificată pentru a evita pericolele.
- În cazul în care hota dumneavoastră de bucătărie nu este prevăzută cu un întrerupător pentru conexiunea la sursa principală de alimentare sau acesta nu este accesibil în condiții normale de utilizare, trebuie să instalați un disjunctiv la instalația casei conform standardelor locale de instalare.
- Verificați dacă există o împănătură corespunzătoare (acest lucru nu este necesar pentru aparatele electrice de clasa II, cu următoarea indicație pe plăcuța cu date tehnice )
- După instalarea hotei de bucătărie, cablul de alimentare la rețea nu trebuie să intre în contact cu alte margini metalice.
- Fumul nu trebuie absorbit prin țevi care sunt utilizate pentru evacuarea gazelor de eșapament (sau a altor combustibili).
- Dacă ventilatorul de extracție va fi utilizat în același timp cu echipamentul alimentat de o sursă de energie non-electrică, ca de ex.: arzătoare de gaz, atunci camera trebuie să aibă o ventilație suficientă.
- Depunerile excesive de grăsimi pe hota de bucătărie și pe filtrele metalice pot cauza riscul de incendiu și scurgeri de grăsime; de aceea interiorul hotei și filtrele metalice trebuie curățate cel puțin o dată pe lună.
- Partea inferioară a hotei de bucătărie trebuie fixată la 65 de cm deasupra plitelor pe gaz sau mixte. **TREBUIE RESPECTATE RECOMANDĂRILE PRODUCĂTORULUI REFERITOARE LA PLITE.** Această distanță poate fi redusă dacă există o indicație a producătorului în manualul de instrucțiuni al hotei.
- Dacă nu se află recipiente pe plită, nu lăsați plitele pe gaz pornite. Grăsimea acumulată în filtre poate picura și este inflamabilă în cazul temperaturilor ridicate.
- Evitați să preparați cu hota dacă filtrele metalice nu sunt fixate, de ex.: în timp ce acestea sunt curățate în mașina de spălat vase.
- Deconectați aparatul înainte de a desfășura activități în interiorul acestuia, de ex.: în timpul

curățării sau al operațiilor de întreținere.

- Este recomandată utilizarea mănușilor de protecție și trebuie să se acorde o atenție maximă la curățarea interioară a hotei.
- Hota dumneavoastră de bucătărie este proiectată pentru utilizarea domestică și doar pentru extracția și purificarea fumurilor rezultate din prepararea mâncării. Sunteți responsabili pentru utilizarea acesteia în alte scopuri decât cele prevăzute. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare a aparatului.
- Pentru reparații contactați cel mai apropiat Serviciu de Asistență Tehnică al producătorului și utilizați numai piese de rezervă originale. Reparațiile sau modificările realizate de personalul necalificat pot cauza disfuncții sau pot dăuna aparatului, punându-vă siguranța în pericol.
- Acest aparat este marcat conform Directivei Europene 2002/96/CE referitoare la "Deșeurile electrice și echipamentul electric" (WEEE), .
- Acest dispozitiv nu trebuie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență / cunoștințe, excepție făcând cele sub supravegherea unei persoane responsabile pentru siguranța lor. Copiii ar trebui supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu dispozitivul.

Instrucțiuni de utilizare

Puteți controla hota de bucătărie utilizând butoanele prezentate în diagramă.

Porniți ventilatorul de extracție pentru câteva minute înainte de a începe prepararea pentru a asigura că există un flux continuu de aer înainte de apariția vaporilor.

Lăsați ventilatorul de extracție să meargă timp de câteva minute după ce ați terminat de preparat (între 3 și 5 minute) pentru a elimina grăsimea de pe conducta de evacuare. Acest lucru previne întoarcerea grăsimii, a fumului și a mirosurilor.

- | | |
|---|-----------------------------|
| + | Crestere functie selectata |
| - | Diminuare functie selectata |
|  | Display |
|  | Lumină |
|  | Temporizator |

Programarea duratei de aspiratie

- 1) Porniti hota si selectati viteza de aspiratie dorita
- 2) Apasati „temporizator”.
- 3) Selectati durata de programare dorita între 1 si 99 minute utilizand butoanele + si - .
- 4) Viteza de aspiratie si durata de programare ramasa sunt afisate alternativ.

Viteza maxima H poate fi selectata doar manual si va fi schimbata automat la nivelul de viteza 2 dupa aproximativ 10 minute.

Nasycení filtrů “F”

Když se rozsvítí kontrolka “nasycení filtrů”, je třeba vyčistit tukové filtry

Po vyčištění filtrů stiskněte současně (+) a (-) po dobu nejméně 3 sekund než kontrolka zhasne.

Curățare și întreținere

În timpul operațiunilor de curățare și întreținere, trebuie să respectați instrucțiunile de siguranță.

Curățarea corpului hotei

- Dacă hota de bucătărie este din oțel inoxidabil, folosiți curățitori brevedați menționați în instrucțiunile de folosire ale produsului.
- Dacă hota este vopsită, utilizați apă caldă și săpun neutru.
- Nu folosiți niciodată curățitori metalici, sau produse abrazive ori corozive.
- Ușcați hota de bucătărie folosind un material care nu lasă scame
- Nu este recomandată folosirea curățirii cu abur.

Curățarea filtrelor de metal

Pentru a scoate filtrele, apăsați ușor pe blocajul lor apoi trageți-le afară. Filtrele de metal pot fi curățate prin înmuiere în apă fierbinte cu detergent neutru până când grăsimea de dizolvă și apoi se clătesc sub robinet sau se utilizează soluții speciale de degresare. Pot fi spălate și mașina de spălat vase. În acest caz este recomandat să le așezați vertical pentru a evita ca resturile de mâncare să se prinde pe ele.

Curățarea în mașina de spălat vase poate deteriora suprafața metalică (o poate înnegri) deși acest lucru nu va afecta capacitate de retenție. După curățare, lăsați-le să se usuce apo fixați-le pe hotă.

Schimbarea becurilor

Pentru schimbarea becului va rugam sa contactati cel mai apropiat centru de asistenta tehnica al producatorului.

Rezolvarea problemelor

Efectuați următoarele verificări înainte de a contacta Serviciul de Asistență Tehnică:

Problema	Cauza posibilă	Soluția
Ventilatorul de extracție nu funcționează.	Cablul de alimentare la rețea nu este conectat. Nu există curent în rețea.	Conectați cablul de alimentare la rețea. Furnizați curent în rețea.
Hota de bucătărie nu extrage suficient sau vibrează.	Filtrele sunt îmbacsite de grăsime. Blocaj în conducta de evacuare a aerului.	Schimbați sau curățați filtrele active de carbon și/sau metalice, în funcție de caz. Înlăturați blocajul.

Filtre active de carbon (Optional)

Dacă nu este posibilă extracția gazului exterior, atunci hota poate fi setată să purifice aerul reciclându-l prin filtrul de carbon activ. Filtrul de carbon poate fi utilizat între trei și șase luni în funcție de condițiile speciale de întreținere.

Filtrul de carbon activ nu poate fi curățat sau regenerat. După terminarea perioadei în care poate fi utilizat, acesta trebuie înlocuit.

Producătorul își rezervă dreptul de a face schimbările și corecțiile asupra produsului după cum consideră că este necesar fără a modifica caracteristicile de bază.

Уважаеми клиенти,

Най-напред искаме да Ви благодарим, че избрахте нашият продукт. Ние сме напълно сигурни, че този модерен и практичен уред – изработен от най-висококачествени материали – ще отговори напълно на Вашите очаквания!

Моята, прочетете ЦЯЛОТО РЪКОВОДСТВО преди инсталирането и първоначалната употреба на абсорбатора, за да постигнете най-добри резултати и избегнете евентуални проблеми при неправилна експлоатация.

За да бъде абсорбирането оптимално, изходящата тръба не трябва да надвишава 4 МЕТРА дължина и да не включва повече от 2 чупки с 90 градуса, а диаметъра да е поне ø120.

Инструкции за безопасност

- При инсталирането на абсорбатора следва да се съобразите с местните норми и стандарти, касаещи електричеството и употребата на газ.
- Преди да включите абсорбатора се уверете, че честотата и волтажът в електрическата мрежа съответстват на отбелязаните такива на стикера с техническите данни, намиращ се от вътрешната страна на абсорбатора.
- Веднъж щом инсталирате кухненския абсорбатор се уверете, че захранващия кабел не влиза в контакт с никакви остри метални ръбове.
- В случай, че вашата готварска печка не разполага със щепсел за свързване в ел. мрежата или не е достъпна в нормални условия е необходимо да се монтира прекъсвач-разединител към ел. системата на жилището, спазвайки местните стандарти за монтиране.
- Уверете се, че ел. веригата е добре заземена (това не важи за уреди от клас II, обозначени съответно  на таблото с характеристики)
- Изтегляният въздух не трябва да влиза във въздуховод, който се използва от други уреди за отвеждане на изпарения от газ или други горива.
- Помещението трябва да има достатъчно добра вентилация, ако абсорбаторът ще се използва едновременно с други уреди, които използват енергия, различна от електрическата.
- Не допускате да се натрупва мазнина, върху която и да е част на абсорбатора и особено във филтрите – това увеличава риска от пожар. Почиствайте вътрешността на абсорбатора и металните филтри поне веднъж месечно.
- Долната част на абсорбатора трябва да бъде на разстояние поне 65 см над газов плот или комбиниран такъв. **СЛЕДВАЙТЕ ПРЕПОРЪКИТЕ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.**
- Това разстояние може да бъде намалено, ако това е обозначено от производителя в инструкциите за употреба на абсорбатора.
- Не оставяйте газови котлони с открит пламък, без да има върху тях съд за готвене. Натрупаната мазнина във филтрите може да се запали, когато температурата се покачи.
- Избягвайте употребата на абсорбатора когато металните филтри не са монтирани, например когато са поставени за почистване в съдомиялната машина.
- Не фламбирайте под абсорбатора.
- Винаги изключвайте уредът преди всякакви интериорни манипулации, например по време на почистване.
- Препоръчваме Ви да използвате ръкавици и да бъдете внимателни при почистване на вътрешността на абсорбатора.
- Абсорбаторът е проектиран за домашна употреба и само за отвеждане и пречистване от миризми, отделяни при приготвянето на ястия. Употребата

му с каквато и да е друга цел е само на Ваша отговорност и може да бъде опасна. Производителят не носи отговорност за повреди причинени от неправилна употреба.

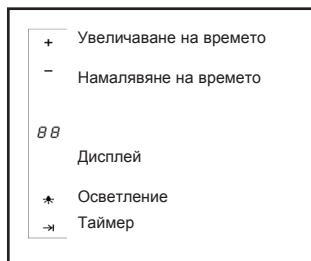
- За отстраняване на повреди винаги се обръщайте към най-близкия офис на обслужващия сервиз и винаги използвайте единствено оригинални резервни части. Поправки и промени, направени от неквалифицирани лица, може да предизвикат щети и повреди в уреда, както и да застрашат Вашата безопасност.
- Този уред е маркиран съгласно директива 2002/96/ЕС засягаща отпадъците от електрически и електронни уреди, . Съгласно закона, тази Директива задължава производителите да приемат обратно и да рециклират своята продукция.
- Уредът не е предназначен за употреба от лица с психически или ментални отклонения, както и от лица незапознати с инструкциите за употреба. Дръжте децата далеч от уреда и никога не им позволявайте да си играят с него. Чрез натискането на бутоните показани на схемата, Вие контролирате функционирането на абсорбатора.

За да имате по-добра абсорбция, Ви препоръчваме да включите уреда няколко минути (3-5 мин.) преди да започнете готвенето, така че отвеждащия отвор да постигне по-стабилен и постоянен въздушен поток за отстраняване на миризмите. Също така, след приключване на готвенето оставате абсорбатора да поработи още няколко минути, така че да отведе всички пари и миризми от помещението.

Инструкции за употреба

Вие контролирате функционирането на абсорбатора.

За да имате по-добра абсорбция, Ви препоръчваме да включите уреда няколко минути (3-5 мин.) преди да започнете готвенето, така че отвеждащия отвор да постигне по-стабилен и постоянен въздушен поток за отстраняване на миризмите. Също така, след приключване на готвенето оставате абсорбатора да поработи още няколко минути, така че да отведе всички пари и миризми от помещението.



Програмиране периода на абсорбация

- 1) Включете абсорбатора и изберете желаната скорост.
- 2) Натиснете бутона "Таймер".
- 3) Средством бутоните "+" и "-" изберете желаното време на работа на абсорбатора: от 1 до 99 минути.
- 4) Скоростта на абсорбация и оставащото програмирано време ще се показват като се редуват върху дисплея. Максималната скорост H може да бъде настроена само ръчно. Ако изберете максимална скорост на работа, тя автоматично ще се превключи на скорост 2 след период от време 10 минути.

Насищане на филтрите “F”

Когато е включи символът „Насищане на филтрите“, филтрите трябва да бъдат почистени.

След почистване на филтрите, едновременно натиснете (+) и (–) за поне 3 секунди, след което символът ще изгасне.

Почистване и поддръжка

При почистването и поддръжката на уреда спазвайте описаните инструкции за безопасност.

Почистване на корпуса на абсорбатора

- Ако Вашият абсорбатор е изработен от неръждаема стомана, използвайте подходящи почистващи препарати упоменати в инструкциите.
- Ако Вашият абсорбатор е боядисан, използвайте топла вода и неутрален сапун.
- Никога не използвайте метална тел или четка, абразивни или корозивни продукти.
- Подсушете абсорбаторът като използвате сух парцал, който не оставя влакна.
- Използването на пароструйка не е препоръчително.

Почистване на металните филтри

За да извадите филтрите от местата им, ги освободете от закопчалките, които ги поддържат. Измийте филтрите, като ги накиснете в гореща вода с неутрален препарат, докато мазнините се разтворят и след това ги изплакнете с вода или със специални препарати срещу мазнини. Филтрите могат да се мият и в съдомиялна машина. В този случай винаги ги поставяйте вертикално, за да избегнете задръстване с отпадъци.

Миенето в съдомиялна машина с агресивен почистващ препарат може да потъмни повърхността на металните части на филтрите, без това да повлияе на способността им да улавят изпаренията.

След измиване оставете филтрите да изсъхнат и тогава ги поставете обратно на абсорбатора.

Смяна на електрическите крушки

За да смените крушката на уреда, моля свържете се с техническия сервиз на фирмата.

Ако нещо не работи

Преди да потърсите техническа помощ при възникнал проблем, моля проверете:

Проблем	Вероятна причина	Решение
Абсорбаторът не работи.	Захранващият кабел не е свързан. Няма ток в контакта.	Свържете кабела към електрическото захранване. Проверете / ремонтирайте електрическата инсталация.
Абсорбирането не е задоволително или има вибрации.	Филтрите са запушени. Въздуховодът е запушен.	Почистете или заменете филтрите. Почистете въздуховода.

Филтри с активен въглен

Въпреки че е препоръчително извеждане на парите навън, може да се използват филтри с активен въглен, които способстват пречистването на отработеният въздух и той се връща чист и свеж в кухнята. Филтрите с активен въглен са годни от 3 до 6 месеца в зависимост от тяхното използване на абсорбатора. Филтрите с активен въглен не се мият, нито възстановяват. След тяхната употреба трябва да се заменят с нови филтри.

Производителят си запазва правото да прави промени и корекции по продуктите винаги, когато това е необходимо, без да променя техните основни характеристики.

نظافة و صيانة

تأكد من تعليمات السلامة أثناء التنظيف و الصيانة

تنظيف جهاز شفط هواء المطبخ

إذا كان جهاز شفط هواء المطبخ مصنوعاً من الفولاذ المقاوم للصدأ، استعمل مواد التنظيف المذكورة بكتيب الإستعمال

- إذا كان جهاز شفط هواء المطبخ مطلياً، استعمل ماباً فاتراً و منظف غير قوي
- لا تستعمل إسفنجاً معدنيّاً أو مواد تنظيف صلبة
- ثشف جهاز شفط هواء المطبخ مستعملاً قماشاً بدون ألياف
- لا تستعمل منظفاً بخارياً

تنظيف فلاتر الألمنيوم

إزالة الفلاتر ،اضغط بلطف على الأقفال ثم اجذب
يمكن تنظيف الفلاتر المعدنية بغسها في الماء الساخن مع منظف غير قوي حتى تذوب الدهون ،ثم تشليلها تحت الحنفية أو مستعملاً مواد
خاصة بإزالة الدهون ، يمكن غسلها في غسالة الأواني ،في هذه الحالة يمكن تكسيسها عمودياً لتجنب التصاق بقايا الأكل
يمكن للتنظيف في غسالة الأواني أن يضر السطح المعني رغم أنه لا يضر قدرة إزالة الدهون
بعد التنظيف أتركها تجف ثم أعدها إلى جهاز شفط هواء المطبخ

تغيير المصابيح

لأجل تغيير المصابيح رجاء اتصل بأقرب مركز خدمة المصنّع.

حل المشكل

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
المروحة لا تعمل	الكابل ليس متصل بالشبكة ليس هناك تيار في الشبكة.	أوصل المأخذ الرئيسي إلى الشبكة. زوّد التيار إلى الشبكة.
فلترسوة المطبخ لا تتزعج بما فيه الكفاية أو تتذبذب.	الفلاتر ممتلئة بالدهن. إعاقه في تصرف خروج الهواء.	غير أو نظف الفحم و/ أو فلتر المعدن، حسب الحالة. أزل الإعاقه.

فلاتر الفحم النباتي المنشطة (اختياري)

عندما تستحيل عملية إخراج الغاز ، يمكن ضبط جهاز شفط هواء المطبخ لتصفية الهواء عن طريق رسكلته بواسطة فلاتر الفحم النباتي المنشط
تدوم مدة صلوحية الفحم النباتي المنشط ما بين ثلاثة و ستة أشهر وذلك حسب ظروف الإستعمال
لا يجب غسل أو إعادة شحن هذه الفلاتر ،يجب تغييرها عند إنتهاء مدة الصلوحية
يحتفظ المصنّع بحقوق التغيير و التصليح لمتنوّجاته حسب ما يراه ضروريا ، بدون تغيير لخصائصه الأساسية

بشكل متساوٍ وإيقاف جهاز شطّ هواء المطبخ عن طريق الوَلَفَة الموجودة بالرسم البياني. شغل المروحة لضخّ تلقائي قبل بدء الطبخ ، ذلك لتأكد من وجود هواء نقي قبل ظهور الدخان. أترك المروحة تعمل لضخّ تلقائي بعد أن تكمل الطبخ بين 3 و 5 دقائق ليستخرج جميع الدخان / الروائح من الجهاز ، وهذا يمنع عودة الدخان والدخول والروائح.

+	ضاعف سرعة المروحة
-	خفّض سرعة المروحة
BB	شاشة
*	ضوء
-H	توقيت

برمجة وقت التشغيل

- 1) أغلق جهاز شطّ هواء المطبخ و اختر سرعة التهوية المطلوبة
- 2) اضغط على " توقيت" سيظهر ذلك على الشاشة
- 3) اختر التوقيت المرغوب فيه من 1 إلى 99 دقيقة مستعملا الأزرار + و -
- 4) بعد 3 ثوان ستظهر على الشاشة سرعة المروحة و وقت البرنامج المتبقي

يكون اختيار السرعة القصوى يدويا و سيغير إلى المستوى الثاني أوتوماتيكيا بعد 10 دقائق

تشغيل الفلاتر :

عندما تظهر إشارة تشيع الفلاتر يجب تنظيف الفلاتر (انظر الصفحة 12 : تنظيف الفلاتر)
بعد تنظيف الفلاتر ، اضغط على نفس الوقت على + و - على الأقل 3 ثوان حتى تنطفئ العلامة.

إشارة تشيع الفلاتر :

عندما تظهر علامة "تشيع الفلاتر" يجب تنظيف الفلاتر ، اضغط على نفس الوقت على + و - لمدة 3 ثوان حتى تختفي الإشارة.

شكرا على اختيارك ، نحن على ثقة بأن هذه الآلة الحديثة والعلمية والمصنوعة من مواد عالية الجودة ، ستبقي كل احتياجاتكم. لضمان أداء جيد لجهاز شطّ هواء المطبخ و لتجنب أي عطل قد يطرأ من جراء الإستخدام الغير صحيح، اقرأوا كل فقرة من هذا الكتيب قبل أول إستعمال .

يجب أن لا يكون طول السلك الخارجي أكثر من 4 أمتار و لا أن تكون له زاوية أكثر من 90° و يجب أن يكون قطره على الأقل 120 Ø

تعليمات السلامة :

- الرجاء الإنتباه إلى الأنظمة المحلية للتثبيت الكهربائي المتعلق بالجهاز الكهربائي المنزلية و الغاز.
- تأكد أن ضغط تردد الشبكة يتطابق مع ما ورد للمصنع الموجودة داخل شفاط هواء المطبخ.
- لتجنب الخطر يجب تعويض السلك الكهربائي المعطل من طرف المصنع أو مصلحه ما بعد البيع أو شخص مختص.

• إذا لم يتم توفير قابس للربط الكهربائي مع جهاز شطّ هواء المطبخ أو إذا لم تتمكن من توصيله في الظروف العادية ، يجب تنصيب فاصل كهربائي ، وفقا للمعايير المحلية للمنشآت

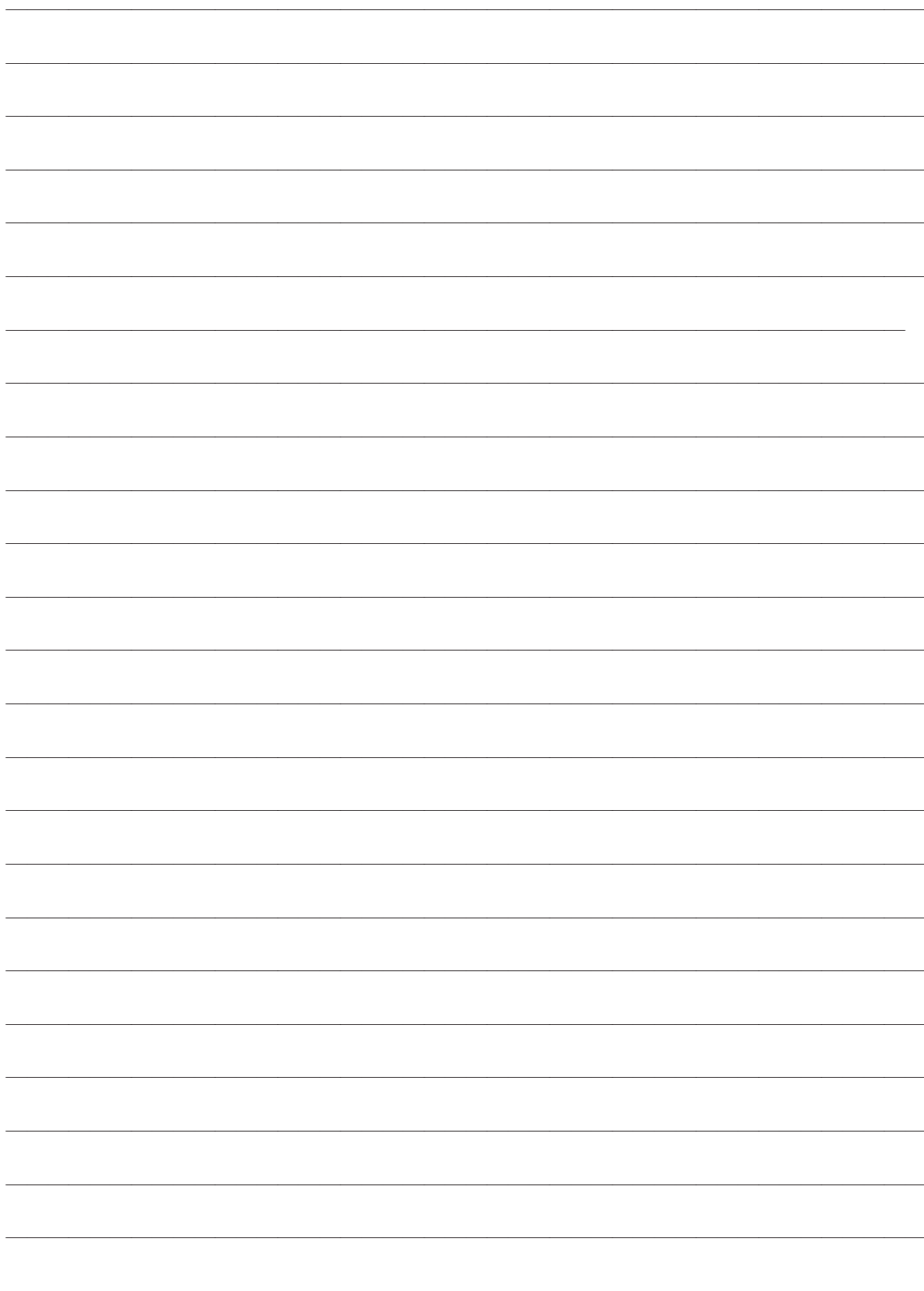
تأكد من وجود مأخذ مزوّد بسلك الأرض (وهذا لا ينطبق على الأجهزة صنف 2 ، ويشار ذلك على الصفحة برمز □)

- من الضروري تركيب قاطع للتيار حسب المعايير المحلية للتركيب إذا كان شفاط الهواء غير مجهز بواصل او لا يعمل في الظروف العادية.
- تأكد من وجود ربط أرضي جيد.
- إذا تم إنتصاب شفاط الهواء تأكدوا أن السلك الواصل للشبكة غير معرض لأشياء حادة الأطراف.

- لا يجب أن يسخرج الدخان عن طريق مضخات لإخلاء لبيب الغاز.
- يجب أن يكون المطبخ مهيأ إذا تم إستعمال مروحة إستخراج الهواء مع تجهيزات أخرى تعمل بدون مورد كهربائي مثل الموقد...
- يجب أن تتفقد كل من شفاط الهواء و الفلاتر المعدنية مرة كل شهر لأن تراكم الدهون بها يؤدي لإندلاع حريق أو نزول فطرات.
- يجب على جهاز شفاط هواء المطبخ أن يكون بعيدا على الأقل 65 سم عن الغاز و الأفران المزودة " أتبع توصيات مصنع الأفران ، هذه يمكن تخفيض هذه المسافة إذا أشارت الشركة المصنعة ذلك في دليل تعليمات جهاز شطّ هواء المطبخ

- المسافة يمكن أن تكون أقل إذا ورد ذلك في كتيب إستخدام جهاز شطّ هواء المطبخ .
- لا تترك الموقد يشعل إذا لم يكن فوقه وعاء ، الدهون المتراكمة في الفلاتر يمكن أن تفتقر أو تسبب في حريق إذا إنخفضت درجة الحرارة .
- تجنب الطبخ تحت جهاز شطّ هواء المطبخ إذا كان غير مجهز بالفلاتر المعدنية

- مثلا: عندما تنظف بغسالة الأواني.
- لا يجب إشعال النار تحت جهاز شطّ هواء المطبخ.
- إقطع التيار الكهربائي للآلة قبل أي إصلاح داخلي : مثلا أثناء التنظيف أو الصيانة .
- ننصح باستعمال القفازات و توخي الحذر أثناء التنظيف داخل جهاز شطّ هواء المطبخ.
- هذا الجهاز مصنوع فقط لاستعمال المنزلي و لإخراج و تصفية الدخان الناتج أثناء الطبخ ، يستعملون المسؤولية إذا تم إستعمال هذا الجهاز لأغراض أخرى ، لا يتحمل المصنع مسؤولية أي عطل نتج عن عدم حسن إستعمال الجهاز.
- للتصليح إتصلوا بأقرب مصلحه خدمات، التصليح و التعديل من طرف شخص غير مختص يؤدي إلى عطل بالجهاز و يمكن أن يتسبب في خطر على سلامتكم.
- هذا الجهاز مصنع حسب المعايير الأوروبية EC/2002/96 على الفلغيات و التجهيزات الإلكترونية. هذا التوجيه هو بمثابة تطوير للسرعة الأوروبية لإرجاع و رسكلة الفلغيات الإلكترونية و التجهيزات الإلكترونية .
- هذا الجهاز ليس موجه للأشخاص (من بينهم الأطفال ذوي الكفاءات العقلية و البدنية المحدودة أو الأشخاص الذين ليست لهم خبرة. إبعوا الأطفال عن الجهاز و أحرصوا أن لا يلعبوا به.



COUNTRY	COMPANY	CC	TELEPHONE	E-MAIL / FAX
AUSTRALIA	TEKA AUSTRALIA Pty. Ltd.	61	3 9550 6100	sales@tekaaustralia.com.au
AUSTRIA	KÜPPERSBUSCH GesmbH	43	1 866 800	info@kueppersbusch.at
BELGIUM	B.V.B.A. KÜPPERSBUSCH S.P.R.L.	32	2 466 8740	info@koppersbusch.be
BULGARIA	TEKA BULGARIA LTD.	359	2 9768 330	2 9768 332
CHILE	TEKA CHILE, S.A.	56	2 4386 000	info@teka.cl
P. R. CHINA	TEKA INTERNATIONAL TRADING (Shanghai)	86	21 511 688 41	info@teka.cn
CZECH REPUBLIC	TEKA CZ S.R.O.	420	2 84 691940	info@teka-cz.cz
ECUADOR	TEKA ECUADOR, S.A.	593	4 2100311	ventas@teka.ec
FRANCE	TEKA FRANCE S.A.S.	33	1 343 01597	1 343 01598
GERMANY	TEKA KÜCHENTECHNIK GmbH	49	2771 3950	info@teka-kuechentechnik.de
GREECE	TEKA HELLAS A.E.	30	210 9760283	info@tekahellas.gr
HUNGARY	TEKA HUNGARY KFT	36	1 3542110	teka@teka.hu
INDONESIA	PT TEKA BUANA	62	21 390 5274	teka@tekabuana.com
ITALY	TEKA ITALIA S.P.A.	39	0775 898271	info@tekaitalia.it
KOREA (SOUTH REP.)	TEKA KOREA CO. LTD.	82	2 599 4444	222 345 668
MALAYSIA	TEKA KÜCHENTECHNIK (MALAYSIA) SDN.	60	3 7620 1600	customer_svc@teka.com.my
MAROC	TEKA MAROC, SA	34	942 355 286	942 355 260
MIDDLE EAST	TEKA KÜCHENTECHNIK MIDDLE EAST FZE	971	4 887 2912	teka@emirates.net.ae
MEXICO	TEKA MEXICANA S.A. de C.V.	52	555 133 0493	ventas@tekamexicana.com.mx
PAKISTAN	KÜPPERSBUSCH-TEKA PAKISTAN Pvt. Ltd.	92	42 5757676	42 631 2183
POLAND	TEKA POLSKA SP. ZO.O.	48	22 7383270	teka@teka.com.pl
PORTUGAL	TEKA PORTUGAL, S.A.	351	234 329 500	saciente@teka.pt
ROMANIA	SC TEKA KÜCHENTECHNIK ROMANIA SRL	40	21 233 44 50	21 233 44 51
RUSSIA	TEKA RUS LLC	7	495 645 00 64	info@tekarus.ru
SINGAPORE	TEKA SINGAPORE PTE. LTD.	65	67342415	tekasin@pacific.net.sg
SPAIN	TEKA INDUSTRIAL, S.A.	34	942355050	mail@teka.com
THAILAND	TEKA (THAILAND) CO. LTD.	66	2 652 2999	2 652 2740 1
TURKEY	TEKA TEKNİK MUTFAK	90	212 288 3134	teka@teka.com.tr
UKRAINE	TEKA UA	380	44 496 0680	info@teka.ua
UNITED ARAB EMIRATES	TEKA KÜCHENTECHNIK U.A.E. LLC	971	4 283 3047	uaeteka@emirates.net.ae
UNITED KINGDOM	TEKA PRODUCTS LTD.	44	1235 861916	info@teka.co.uk
USA	TEKA USA, INC.	1	813 2888820	info@tekausa.com
VENEZUELA	TEKA ANDINA, S.A.	58	2 1229 12821	teka@teka.com.ve



TEKA INDUSTRIAL, S.A.
C/ Cajo, 17
39011 Santander (Spain)
Tel.: +34 942 355050
Fax: +34 942 347694
mail@teka.com

Teka
www.teka.com

TEKA KÜCHENTECHNIK GmbH
Sechsheldener Str. 122
35708 Haiger (Germany)
Tel.: +49 2771 8141 0
Fax: +49 2771 8141 10
info@teka-kuechentechnik.de